



# Professional HEAVY DUTY

## GBH 6-42 C

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 902 (2026.01) PS / 17



1 609 92A 902



sl Izvirna navodila

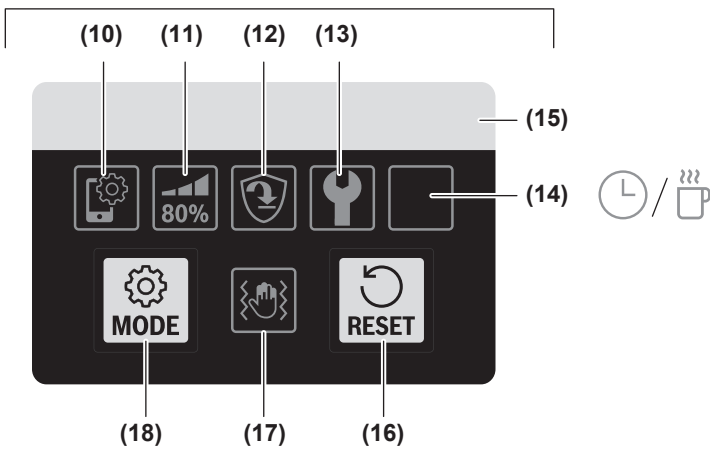








(9)



**A****B**

# Slovenščina

## Varnostna opozorila

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### **⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

#### specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

#### Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

##### ▶ Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.

##### ▶ Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnemejo.

##### ▶ Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. Odvracanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

#### Električna varnost

##### ▶ Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

##### ▶ Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.

##### ▶ Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.

##### ▶ Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

##### ▶ Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.

##### ▶ Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### Osebnostna varnost

##### ▶ Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

##### ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

##### ▶ Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.

##### ▶ Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

##### ▶ Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

##### ▶ Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.

##### ▶ Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

##### ▶ Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

#### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

##### ▶ Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.

##### ▶ Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

##### ▶ Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.

##### ▶ Ko električnih orodij ne uporabljate, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso

**prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

#### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

#### Varnostna opozorila za vrtno kladivo

##### Varnostna navodila za vsa opravila

- ▶ **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Če je orodju priložen dodatni ročaj, ga uporabite.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

##### Varnostna navodila pri delu z vrtnim kladivom z dolgimi svedri

- ▶ **Z vrtnjem začnite pri nižji hitrosti, konica svedra pa naj se dotika obdelovanca.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrtili prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pritisnite le neposredno v smeri svedra in svedra ne preobremenjujte.** Svedri se lahko upognejo in tako povzročijo lomljenje ali izgubo nadzora ter posledično telesne poškodbe.

#### Dodatna varnostna opozorila

- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
  - ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
  - ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
  - ▶ **Tik po začetku delovanja se ne dotikajte nastavkov ali delov ohišja, ki se jih dotikajo.** Ti se lahko med delovanjem zelo segrejejo in lahko povzročijo opekline.
  - ▶ **Nastavek se lahko med vrtnjem zatakne. Pri delu orodje držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
  - ▶ **Bodite previdni pri izvajanju rušilnih del z dletom.** Padajoči odpadli material lahko poškoduje osebe v bližini ali pa vas.
  - ▶ **Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.
  - ▶ **Previdno! Med uporabo električnega orodja s funkcijo Bluetooth® lahko pride do motenja drugih naprav in sistemov, letal in medicinskih naprav ter aparatov (npr. srčnega spodbujevalnika, slušnega aparata).** Prav tako ni mogoče povsem izključiti škodljivega vpliva na ljudi in živali v neposredni bližini. Električnega orodja s funkcijo Bluetooth® ne uporabljajte v bližini medicinskih naprav in aparatov, bencinskih črpalk, kemičnih obratov, na območjih z nevarnostjo eksplozije in območjih, kjer se opravlja razstreljevanje. Električnega orodja s funkcijo Bluetooth® ne uporabljajte na letalih. Izogibajte se dolgotrajni uporabi v neposredni bližini telesa.
- Besedna znamka Bluetooth® ter simboli (logotipi) so registrirane blagovne znamke in last družbe Bluetooth SIG, Inc. Družba Robert Bosch Power Tools GmbH besedno znamko/simbole uporablja na podlagi licence.**

#### Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo električnega orodja. Simbole in njihov pomen si zapomnite. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da lahko električno orodje bolje in varneje uporabljate.

**Simboli in njihov pomen**

Če želite menjati nastavek, zaporno pušo povlecite v smeri nazaj.



Beleženje podatkov na tem električnem orodju je vklopljeno.



Kovičnik na kabel z vgrajeno povezljivostjo *Bluetooth*<sup>®</sup>

**Opis izdelka in storitev**

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

**Namenska uporaba**

Naprava je namenjena za udarno vrtnje v beton, zid in kamen ter za dletenje.

Vgrajeni nizkoenergijski modul *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module omogoča brezžični prenos podatkov in prilagajanje nastavitvev električnega orodja s povezavo *Bluetooth*<sup>®</sup> med električnim orodjem in mobilno napravo.

**Komponente na sliki**

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Pokrov za zaščito pred prahom
- (2) Blokirni tulec
- (3) Stikalo za blokado vrtenja
- (4) Dušilec tresljajev
- (5) Tipka za zaklep za stikalo za vklop/izklop
- (6) Stikalo za vklop/izklop
- (7) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (8) Pomožni ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (9) Uporabniški vmesnik
- (10) Prikaz načina delovanja „Favorite“ (uporabniški vmesnik): individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon
- (11) Prikaz načina delovanja „Soft“ (uporabniški vmesnik): zmanjšana moč za obdelavo občutljivih materialov
- (12) Prikaz hitrega izklopa (uporabniški vmesnik)

- (13) Prikaz za vzdrževanje (uporabniški vmesnik)
- (14) Prikaz opomnika o premoru (uporabniški vmesnik)
- (15) Prikaz stanja električnega orodja (uporabniški vmesnik)
- (16) Tipka za ponastavitev (uporabniški vmesnik)
- (17) Prikaz opozorila o tresljajih (uporabniški vmesnik)
- (18) Tipka za način delovanja (uporabniški vmesnik)

**Tehnični podatki**

Vrtnalo kladivo	GBH 6-42 C	
Kataloška številka	<b>3 611 B78 0..</b>	
Nazivna moč	W	1300
Nazivno število vrtljajev	min <sup>-1</sup>	0-360
Število udarcev	min <sup>-1</sup>	0-3100
Vpenjalni sistem	SDS max	
Mazanje	Centralno trajno mazanje	
Najv. premer vrtnja		
- Beton (s svedom za udarno vrtnje)	mm	42
- Beton (s prebojnim svedom)	mm	55
- Beton (z votlo vrtno krono)	mm	100
Teža <sup>A)</sup>	kg	7,7
Razred zaščite	□ / II	
<b>Prenos podatkov</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>B)</sup>	
Interval signala	s	1
Največji doseg signala <sup>C)</sup>	m	30

A) S pomožnim ročajem (8), brez omrežnega kabla

B) Prenosne naprave morajo biti združljive z orodji z modulom *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy (različica 4.2) in podpirati Generic Access Profile (GAP).

C) Doseg signala lahko glede na zunanje dejavnike, vključno z uporabljenim sprejemnikom, močno niha. V zaprtih prostorih in zaradi kovinskih ovir (npr. stene, police, kovčki itd.) je lahko doseg signala *Bluetooth*<sup>®</sup> občutno manjši.

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

**Podatki o hrupu/tresljajih**

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **99 dB(A)**; raven zvočne moči **107 dB(A)**. Negotovost K = **3 dB**.

**Uporabljajte zaščito za sluh!**

Vrednosti treslajev  $a_n$  (neprekinjeni treslajji),  $p_f$  (treslajji zaradi ponavljajočih se udarcev) in negotovost  $K$  so določene v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**:

Udarno vrtnanje v beton:  $a_{n, HD} = 12,1 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F, HD} = 542 \text{ m/s}^2$  ( $K = 71 \text{ m/s}^2$ )

Dletenje:  $a_{h, CHeq} = 8,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_{F, CHeq} = 315 \text{ m/s}^2$  ( $K = 55 \text{ m/s}^2$ )

Vrednosti nivoja treslajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja treslajev in hrupa.

Naveden nivo treslajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in treslajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in treslajji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in treslajji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in treslajji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi treslajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Namestitve

► **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

### Dodatni ročaj

► **Svoje električno orodje uporabljajte zgolj z dodatnim ročajem (8).**

► **Pazite na to, da je dodatni ročaj vedno trdno privit.** Pri delu lahko drugače izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### Obračanje pomožnega ročaja

Dodatni ročaj (8) lahko po želji obrnete in s tem zagotovite varno in neutrjujočo držo pri delu.

– Zavrtite spodnjo ročico dodatnega ročaja (8) v levo in obrnite dodatni ročaj (8) v zelen položaj. Nato znova zategnite spodnjo ročico dodatnega ročaja (8) z vrtenjem v desno.

Pazite na to, da bo napenjalni trak dodatnega ročaja ležal v zato predvideni zarezni na ohišju.

### Menjava nastavka

Pokrov za zaščito pred prahom (1) v veliki meri onemogoča, da bi prah, ki nastane pri vrtnanju, med obratovanjem prodril v vpenjalni sistem. Pri vstavljanju nastavka pazite na to, da ne poškodujete pokrova za zaščito pred prahom (1).

► **Poškodovan ščitnik proti prahu je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

### Vstavljanje zamenljivega nastavka (glejte sliko A)

Z vpenjalnim sistemom SDS max lahko nastavek zamenjate preprosto in udobno, brez uporabe dodatnih orodij.

- Vpetje nastavka najprej očistite in ga nato rahlo namastite.
- Pomaknite blokirni tulec (2) nazaj in z obračanjem namestite nastavek v vpenjalni sistem. Za vpetje nastavka znova spustite blokirni tulec (2).
- Povlecite nastavek in preverite, ali je dobro fiksiran.

### Odstranjevanje nastavka (glejte sliko B)

- Blokirni tulec (2) pomaknite nazaj in odstranite nastavek.

### Zmanjšanje prašenja

Izogibajte se delu brez ukrepov za zmanjšanje prašenja. Električno orodje je mogoče glede na način uporabe uporabljati skupaj s priborom za zmanjšanje prašenja in sesalnikom.

Praviloma morate uporabljati primerno zaščito za dihala. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

#### Zahteve za sesalnik

Priporočeni nazivni premer gibke cevi	mm	<b>35</b>
Zahtevani podtlak <sup>A)</sup>	mbar hPa	<b>≥ 230</b> <b>≥ 230</b>
Zahtevani pretok <sup>A)</sup>	l/s m <sup>3</sup> /h	<b>≥ 36</b> <b>≥ 129,6</b>
Priporočena učinkovitost filtra		Razred prahu M <sup>B)</sup>

A) Zmogljivost na priključku električnega orodja za sesalnik

B) V skladu s standardom IEC/EN 60335-2-69

Upoštevajte navodila za uporabo sesalnika. Če se sesalna moč zmanjša, prekinite delo in odpravite vzrok za to.

## Delovanje

► **Električno orodje z vgrajenim modulom Bluetooth® Low Energy GCY 301-42je opremljeno z vmesnikom za brezžično povezavo. Upoštevajte lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.**

### Uporaba

► **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja.

### Nastavitev načina delovanja

S stikalom za blokado vrtenja (3) izberite način delovanja električnega orodja.

- Za menjavo načina delovanja obrnite stikalo za blokado vrtenja (3) v zelen položaj.



### Položaj za **udarno vrtnje**

Če se nastavek ob vklopu ne začne vrteti takoj, pustite električno orodje počasi teči, dokler se nastavek ne začne vrteti.



Položaj **Vario-Lock** za nastavitev položaja dletenja



Položaj za **dletenje**

**Opomba:** način delovanja spreminjajte samo, ko je električno orodje izklopljeno! Če med delovanjem spremenite način delovanja, se električno orodje samodejno izklopi.

### Vklop/izklop

- Za **vklop** električnega orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop **(6)**.

Pri nizkih temperaturah doseže električno orodje polno udarno moč šele po določenem času.

- Za **zapah** stikala za vklop/izklop **(6)** držite stikalo pritisnjeno in dodatno pritisnite tipko za zapah **(5)**.

- Za **izklop** električnega orodja izpustite stikalo za vklop/izklop **(6)**.

Če je stikalo za vklop/izklop **(6)** zaklenjeno, pritisnite tipko za zaklep **(5)** in jo nato izpustite.

### Nastavitev števila vrtljajev/števila udarcev

Število vrtljajev/udarcev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko upravljate glede na to, kako globoko pritisnete stikalo za vklop/izklop **(6)**.

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop **(6)** povzroči nizko število vrtljajev/udarcev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala pa se število vrtljajev/število udarcev zvišuje.

Število vrtljajev lahko nastavite tudi na uporabniškem vmesniku oz. prek aplikacije za pametne telefone.

### Spreminjanje položaja dleta (Vario-Lock)

Dleto lahko zapahnete v **12** položajih. Tako lahko zavzamete optimalno delovno pozicijo.

- Namestite dleto v držalo orodja.
- Stikalo za blokado vrtenja **(3)** zavrtite v položaj „Vario-Lock“.
- Obrnite nastavek v zeleni položaj za dletenje.
- Stikalo za blokado vrtenja **(3)** zavrtite v položaj „dletenje“. Vpenjalni sistem se s tem zaklene.

### Hitri izklop (KickBack Control)



Funkcija hitrega izklopa (KickBack Control) nudi boljši nadzor nad električnim orodjem in izboljša varnost uporabnika v primerjavi z varnostjo pri uporabi električnih orodij brez funkcije KickBack Control. V primeru

nenadnega in nepredvidenega zasuka električnega orodja okoli vrtnalne osi se električno orodje izklopi, prikaz hitrega izklopa **(12)** zasveti rdeče, prikaz stanja **(15)** pa utripa rdeče.

- Za **vnovični vklop** izpustite stikalo za vklop/izklop **(6)** in ga znova pritisnite.

## Uporabniški vmesnik

Uporabniški vmesnik **(9)** služi izbiri načina delovanja ter za prikaz stanja električnega orodja.

### Prikazi stanja

Prikaz stanja električnega orodja <b>(15)</b>	Pomen/vzrok	Rešitev
–	Električno orodje je izključeno	–
Zelena	Električno orodje je vključeno in pripravljeno na delovanje	–
Rumena	Dosežena je kritična temperatura elektronskega sistema. Moč električnega orodja se zmanjša, da se preprečijo poškodbe električnega orodja.	Električno orodje naj deluje v prostem teku; počakajte, da se ohladi, nato bo prikaz <b>(15)</b> znova zasvetil zeleno
Rumena – v kombinaciji s prikazom za vzdrževanje <b>(13)</b> , ki sveti	Redno vzdrževanje električnega orodja se bliža	Pošljite električno orodje na servisno službo
Rumena	Redno vzdrževanje električnega orodja je zapadlo	Električno orodje takoj izklopite in ga pošljite servisni službi

Prikaz stanja električnega orodja (15)	Pomen/vzrok	Rešitev
– V kombinaciji s prikazom za vzdrževanje (13), ki utripa		
Rdeča	Električno orodje je pregreto. Električno orodje se izklopi, da se prepreči poškodbe elektronskega sistema.	Počakajte, da se električno orodje ohladi. Električno orodje je znova pripravljeno na uporabo šele, ko prikaz (15) pri vklopu sveti zeleno.
	Sprožila se je zaščita pred ponovnim zagonom. Za preprečitev telesnih poškodb se po prekinitvi električnega napajanja (npr. če med delovanjem orodja izvlecete omrežni vtič) prepreči ponovni zagon električnega orodja.	Izklopite električno orodje in znova vzpostavite električno napajanje. Nato znova vklopite električno orodje.
	Tipka za zaklep se je pritisnila v načinu delovanja „udarno vrтанje“	Znova pritisnite tipko za zaklep
	Stikalo za blokado vrtenja pritisnjeno med delovanjem	Izklopite električno orodje in ga ponovno vklopite
	Splošna napaka	– Izklopite električno orodje in ga ponovno vklopite – Električno orodje odklopite z električnega napajanja in ga znova priklopite nanj  Če napaka ni odpravljena: – Pošljite električno orodje na servisno službo
Utripa rdeče – v kombinaciji s prikazom hitrega izklopa (12), ki sveti	Sprožil se je hitri izklop.	Pritisnite tipko za zaklep in izpustite stikalo za vklop/izklop

### Izbira načina delovanja

Pritisnite tipko (18) za izbiro načina delovanja tako pogosto, dokler ne bo izbrani način delovanja svetil.

**Opomba:** V načinih delovanja **Auto** in **Soft** so funkcije nastavljene vnaprej. V načinu delovanja **Favorite** lahko spreminjate privzete funkcije prek aplikacije za pametne telefone.

	Način delovanja		
	Auto	Soft	Favorite
<b>Prikaz na uporabniškem vmesniku</b>	–	Prikaz (11) sveti belo	Prikaz (10) sveti belo
<b>Moč</b>	100 %	Zmanjšana moč (80 %) za obdelavo občutljivih materialov	Individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: 90 %
<b>Mehak zagon (Electronic Precision Control)</b>	Hiter, nadzorovan zagon do največje moči	Nadzorovan zagon do zmanjšane oz. nižje moči	Individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: hiter zagon
<b>Občutljivost hitrega izklopa (KickBack Control)</b>	Normalna	Normalna	Individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: normalna
<b>Način za delo na višini</b> (izravnava atmosferskega tlaka, če se električno orodje	izklopljen	izklopljen	Individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: izklopljen

## Način delovanja

Auto

Soft

Favorite

na veliki višini ne zažene v samodejnim načinu)

**Opomba:** pritisnite in pridržite tipko **(16)** za več kot 6 sekund, da način delovanja **Favorite** ponastavite na tovarniške nastavitve.

## Funkcije povezljivosti

## Minimalni sistemski pogoji za uporabo aplikacije

## Sistemске zahteve

Prenosna naprava (tablični računalnik, pametni telefon)	Android 6.0 (in novejšje različice) iOS 11 (in novejšje različice)
---	---

## Namestitve in priprava aplikacije

Za uporabo funkcij povezljivosti morate najprej namestiti aplikacijo, ki se razlikuje glede na končno napravo.



– Aplikacijo prenesite iz ustrezne spletne trgovine z aplikacijami (Apple App Store, Google Play).

**Opomba:** potrebujete uporabniški račun za ustrezno spletno trgovino z aplikacijami.

– Nato v aplikaciji izberete podmeni **MyTools** ali **Connectivity**.

Na zaslonu prenosne naprave bodo prikazani vsi nadaljnji koraki za povezavo električnega orodja s končno napravo.

## Prenos podatkov prek povezave Bluetooth®

Vgrajen nizkoenergijski povezljivostni modul *Bluetooth®* Low Energy Module signal pošilja v enakomernih presledkih.

Glede na okolico lahko signal potrebuje več intervalov pošiljanja, preden aplikacija prepozna električno orodje. Če aplikacija ne zazna električnega orodja, preverite naslednje:

- Ali je oddaljenost do prenosne naprave prevelika? Zmanjšajte oddaljenost med končno mobilno napravo in električnim orodjem.

## Funkcija za opomnik o premoru

Funkcija za **opomnik o premoru** (prikaz **(14)**) vam pomaga pri vsakdanjih delih in preprečuje, da bi se utrudili.

Funkcijo lahko konfigurirate in ponastavite v aplikaciji za pametne telefone (standardna nastavev: funkcija je izklopljena).

**Opomba:** s tipko **(16)** lahko funkcijo za **opomnik o premoru** ponastavite, če je potekla nastavljena dolžina del in prikaz za opomnik o premoru **(14)** sveti rdeče.

## Prikaz za opomnik o premoru (14) Pomen/vzrok

zelen

Funkcija za **opomnik o premoru** je vklopljena.

Možnosti za nastavev dolžine del v aplikaciji za pametne telefone:

- 30 minut
- 1 ura

rdeč

Nastavljena dolžina del je potekla.

Če je nastavljena dolžina del potekla, električno orodje deluje, dokler se motor ne ustavi ali dokler ne izklopite električnega orodja.

- Na prenosni napravi izklopite in vklopite povezavo *Bluetooth®*.  
Preverite, ali aplikacija zdaj zazna električno orodje.

## Povezljivostne funkcije

Uporaba modula *Bluetooth®* Low Energy **GCY 301-42** ponuja naslednje povezljivostne funkcije za električno orodje:

- registracija in nastavev po meri
  - preverjanje stanja, varnostna opozorila in opozorila o napakah
  - splošne informacije in nastavitve
  - upravljanje
- Več informacij vam je na voljo v meniju za pomoč v aplikaciji.

## Navodila za delo

- ▶ **Električno orodje z vgrajenim modulom *Bluetooth®* Low Energy GCY 301-42je opremljeno z vmesnikom za brezžično povezavo. Upoštevajte lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.**

## Preobremenitvena sklopka

- ▶ **Pri zatikanju ali zagozditvi vstavnega orodja se pogon na vrtnalo vreteno prekine. Zaradi sil, do katerih pride v tej situaciji, morate električno orodje vedno trdno držati z obema rokama, s stabilno telesno držo.**
- ▶ **Izklopite električno orodje in sprostite nastavev, če je prišlo do blokade električnega orodja. Pri vklopu z blokiranim vrtnalnim orodjem nastanejo visoki reakcijski momenti.**

## Dušilec tresljajev



Vgrajeni dušilec tresljajev blaži nastale tresljaje.

- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, če je element za dušenje poškodovan.**

**Prikaz za opomnik o premoru (14) Pomen/vzrok**

- v kombinaciji s prikazom stanja električnega orodja **(15)**, ki sveti rdeče Električno orodje lahko znova vklopite po 10-minutnem premoru.

**Funkcija za dnevno opozarjanje o tresljajih**

Funkcija za **dnevno opozarjanje o tresljajih** (prikaz **(17)**) vam pomaga, da pri delu ne presežete zakonsko predpisane mejne vrednosti izpostavljenosti. S tem preprečite nastanek vibracijskega sindroma zgornjih okončin.

Funkcijo lahko vklopite in izklopite v aplikaciji za pametne telefone (standardna nastavitve: funkcija je izklopljena).

**Opomba:** če je funkcija za **dnevno opozarjanje o tresljajih** vklopljena, lahko s pritiskom tipke **(16)** znova zaženete časovnik za dnevno dolžino delovanja.

**Prikaz opozorila o tresljajih (17) Pomen/vzrok**

Zelen	Funkcija za <b>dnevno opozarjanje o tresljajih</b> je vklopljena.
Rdeč	Dnevna dolžina delovanja za mejno vrednost izpostavljenosti je dosežena.
– V kombinaciji s prikazom stanja električnega orodja <b>(15)</b> , ki sveti rdeče	Električno orodje se v tem primeru samodejno izklopi. – Zaključite delo ali prosite nekoga drugega, da nadaljuje delo.

**Ostrenje klesalnih orodij**

Dobre rezultate boste dosegli samo z ostrimi klesalnimi orodji, zato jih vedno pravočasno nabrusite. To bo zagotovilo dolgo življenjsko dobo orodja in dobre delovne uspehe.

**Ostrenje**

Klesalna orodja naostrite na brusilnem kolutu, na primer iz plemenitega korunda, ob enakomernem pritekanju vode. Pazite, da se na robovih ne pojavi popuščna barva, saj lahko to zmanjša trdoto dlet.

Za **kovanje** segrejte dleto na 850 do 1050 °C (svetlo rdeče do rumeno).

Za **kaljenje** segrejte dleto na približno 900 °C in ga ohladite v olju. Nato ga popuščajte v peči in sicer približno eno uro pri 320 °C (svetlomodra barva popuščanja).

ali popravil. Pri tem je treba obvezno uporabiti za ta namen predvideno Boschevo mazivo.

**Servisna služba in svetovanje uporabnikom****Slovensko**

Tel.: +00 803931

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov najno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

**Odlaganje**

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih orodij ne odvzite med gospodinjne odpadke!

**Vzdrževanje in servisiranje****Vzdrževanje in čiščenje**

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**
- **Skrbite za čistočo električnega orodja in prežračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

- **Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

– Po vsaki uporabi očistite vpenjalni sistem .

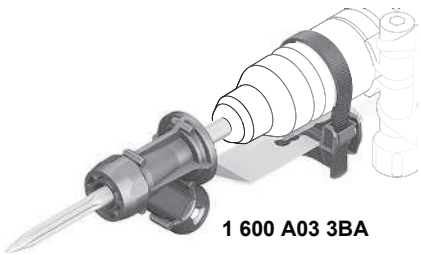
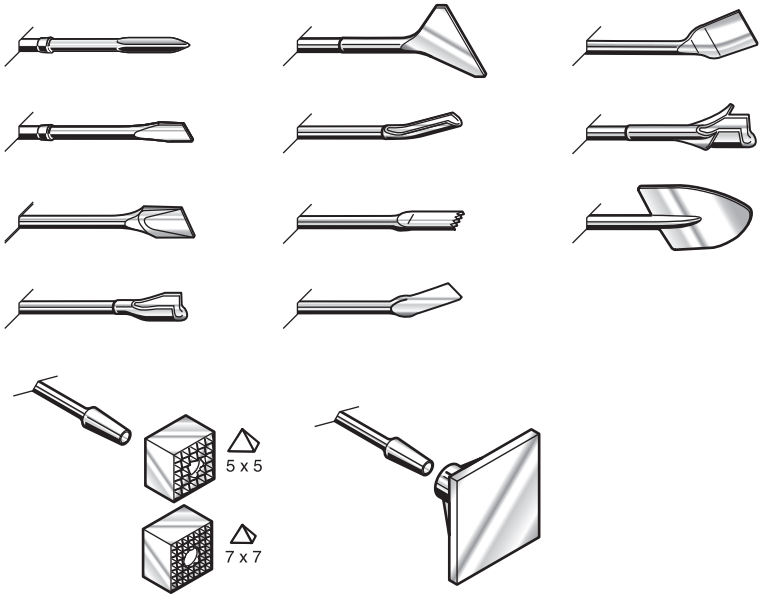
**Mazanje električnega orodja**

Električno orodje je namazano z mastjo in takoj pripravljeno na uporabo.

Menjavo maziva sme izvesti pooblaščen servisna delavnica za Boscheva električna orodja z zgolj v okviru vzdrževalnih del

**Zgolj za države Evropske unije:**

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.



**1 600 A03 3BA**



**1 600 A00 1G7**



**2 608 901 476**



**1 600 A00 1G8**



**2 608 901 477**



**2 608 002 021**

# Legal Information and Licenses

## 1 - Open Source Components

### 1.1 - CMSIS\_5 - Apache

2.0 Copyright (c) 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved. Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

### 1.2 - ST\_Startup

Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

### 1.3 - Nanopb

Copyright (c) 2011 Petteri Aimonen <jpa at nanopb.mail.kapsi.fi>

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

## 2 - Common License

### 2.1 - Apache License 2.0

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

#### 1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical

translation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative

Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>